

À LIVRE OUVERT



Yearbook 2017-2018

សាលាអង់គ្លេសកំពង់

École Française Internationale

FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL

À LIVRE OUVERT



Yearbook 2017-2018



សាខាអង់គ្លេសជាតិភ្នំពេញ

École Française Internationale

FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL

Chers amis,

À peine deux ans se sont écoulés depuis la création de l'EFI et déjà nos élèves et leurs enseignants peuvent présenter à notre communauté scolaire ce premier « livre ouvert » sur l'EFI. Quel chemin parcouru depuis l'ouverture de notre classe pilote en janvier 2016 ! Les travaux, œuvres et événements présentés ici témoignent que l'EFI est aujourd'hui une école vivante,

dynamique, créative et pleine de l'énergie que lui apportent les enfants et les équipes pédagogiques. Nous adressons nos sincères remerciements à notre communauté scolaire pour leur soutien et leur dynamisme.

Nous tenons aussi à remercier chaleureusement notre directrice Elisabeth qui a bien voulu partager avec nous son extraordinaire expérience de pédagogue. Notre école a fait ses premiers pas sous sa direction bienveillante et nous sommes fiers de lui dédier aujourd'hui les œuvres des enfants !

Bien amicalement,

Amaury de Saint Blanquat

Co-fondateur et administrateur de l'EFI

Carolyne Pung

Présidente et co-fondatrice de l'EFI



Dear Friends,

Barely two years have passed since EFI was launched, and our students and teachers are proud to present our first "Open Book" - the annual yearbook for our school community. We sure have come a long way since our first pilot class began in January 2016!

The words, artworks and events presented within are testament to EFI and its role as a dynamic, thriving, creative learning place powered by the energy of the students and the educational team. We extend our sincere thanks to our school community for their support and dynamism in our formative years. We would also like to warmly thank our principal, Elisabeth Rayer, who has kindly shared with us her extraordinary experience as a top-class pedagogue. Our school took its first steps under her benevolent direction and we are proud to dedicate to her the works of our students.

Yours Sincerely,

Amaury de Saint Blanquat

Co-founder and Administrator

Carolyne Pung

President and Co-founder



« À livre ouvert », longue et belle vie !

L'École Française Internationale, encore très jeune, a su trouver et tient sa place au sein de la communauté française, francophone et internationale de Phnom Penh. Les élèves y sont heureux, à l'aise, avides d'apprendre, de découvrir, de réussir, de participer et de coopérer. L'équipe enseignante met non seulement en place les exigences ambitieuses du projet pédagogique mais les améliore, les fait évoluer. L'équipe éducative et administrative s'affirme. La coopération avec l'école canadienne partenaire s'affine.

Tous ces visages, ces regards, ces sourires, ces mots et ces textes, ces moments de vie que l'on découvre page après page dans ce livre fort sympathique, témoignent du bien-être, de l'énergie, de la vivacité et de la créativité de l'école.

Je suis très heureuse et fière d'avoir partagé et contribué, avec vous tous, à la vie et au développement de l'EFI. Je remercie chaleureusement Amaury et Carolyne, tous les acteurs de l'école, et particulièrement les élèves, pour cette belle année.

Elisabeth Rayer
Directrice

Long and beautiful life to « The Open Book » !

While still very young, EFI has found and now holds its rightful place among the French, Francophone and international communities of Phnom Penh. Our students are happy and comfortable in their school environment. They are eager to learn, discover, succeed, participate and cooperate. Our teaching team, which sets ambitious requirements for our students, is also constantly looking to improve and evolve. Our educational and administrative teams work to the highest standards, and our partnership with the Canadian International School is always being refined.

All these faces, these looks, these smiles, these words and texts, these moments of life that we discover page after page in this delightful book, testify to the well-being, the energy, the vivacity and the creativity of the school.

I am very proud to have shared with you all in contributing to the life and development of EFI. I warmly thank Amaury and Carolyne, the entire school community and especially the students for this beautiful year.

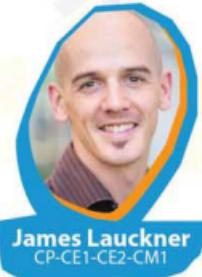
Elisabeth Rayer
Principal



L'ÉQUIPE ENSEIGNANTE – EFI TEACHING TEAM
LES MATERNELLES – PRESCHOOL AND KINDERGARTEN



L'ÉLÉMENTAIRE – ELEMENTARY



L'ÉQUIPE ASSISTANTE – TEACHERS ASSISTANTS TEAM



Sovandy Chan
TPS



Khim Youk Seng
TPS



Sokin Sok
TPS-PS



Phanny Vorn
TPS-PS



Sreyneat Khin
PS



Sony Cheav
PS



Lyta Ol
MS



Sorya Phum
GS

L'ÉQUIPE ADMINISTRATIVE, LES AES ET L'INFIRMERIE ADMINISTRATIVE, ECAs AND NURSERY STAFF



Marie Duchaussoy
Adjointe de la directrice
Assistant Principal



Davy Ros-Scheffer
Assistante administrative
Administrative Assistant



Shiandy Puyao
Activités extra-scolaires
ECAs Project Manager



Lowell Sagill
Infirmier
School Nurse

Aujourd'hui, la communauté scolaire de l'EFI, ce sont 69 familles, 76 élèves inscrits en août 2017 et 83 élèves en juin 2018 – 39 enfants à Bassac, 44 enfants à Koh Pich – venus de 23 pays différents avec 17 langues à leur disposition. Outre la direction, ce sont aussi 7 professeurs en français, 4 professeurs en anglais, 1 professeure en mandarin, 1 professeure en khmer, 7 assistantes maternelles, 2 personnes à l'administration, 1 personne pour les activités extra-scolaires, 1 infirmier scolaire.

In August 2017, we had 76 students enrolled at EFI. In June of 2018, we increased to 83 – 39 of them at our Bassac Garden campus and 44 on Koh Pich. Our students hail from 23 different countries and speak 17 languages. In addition to the principal, we have seven French teachers, four English teachers, one Mandarin teacher, one Khmer teacher, seven teacher assistants, two administration experts, one extra-curricular activities organiser and our school nurse.

In 2017-2018, the EFI school community represents 69 families, from a variety of cultural backgrounds.

*La classe de Toute Petite Section
TPS Class (Nursery)*



Sophie | Sophauong | Aletheia | Gabrielle | Eua | Lagare | Apsara | Khim | Elly | Antonio | Ethan | Ah Dy | Sarah | Sorkun | Sonet | Clémence | Harriet (not on the photo)



La TPS en images

Cette année nous avons chanté, couru, peint, cuisiné, collé, trié, rampé, dansé, joué, exploré...
Une année à découvrir de nouvelles choses, s'exprimer et grandir tous ensemble à l'école.



TPS Class - in pictures

This year we ran, sang, painted, cooked, cooked, pasted, sorted, crawled, danced, played and explored. It was a year of discovering new things, expressing ourselves and growing together at school.





La classe de Toute Petite Section et Petite Section TPS and PS Class (Nursery and Preschool)

Daniel • Henry • Véronique • Paul • Eva • Aimée • Logan • Nancy • Claire • Lucie • Marie-Alice

Voici la classe de TPS-PS tout au long de l'année dans différentes activités telles que de la peinture, des jeux de reconnaissance, le yoga, des ateliers de numération, les jeux d'eau, des jeux de construction, et encore beaucoup d'autres découvertes. Nous nous sommes bien amusés. Nous avons passé une très bonne année 2017-2018, merci à tout le monde !

Throughout the year, the TPS-PS class took part in a range of activities including painting, recognition games, yoga, counting workshops, water games, construction games, and many more. We had loads of fun together in school year 2017-2018. Thank you, everyone!

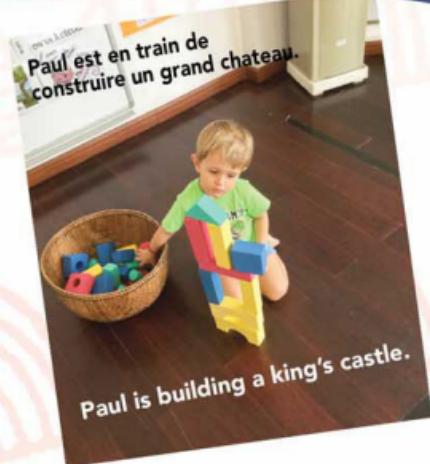


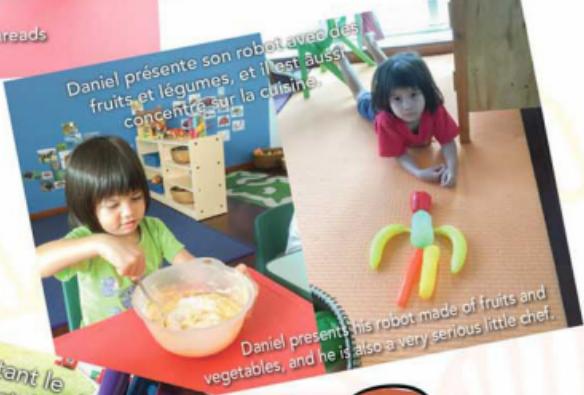
Marie-Alice et les enfants au coin lecture.
Marie-Alice and some children for reading corner.



Lucie très appliquée pendant le yoga.
Lucie is very active during yoga session.









Sokin • Lena with Charlotte • Neat with Charles • Fanny with Leone
Callan • Punnathee • Kalyana • Danny • Raoul • Oscar • Apsara • Amélie • Camille • Vichet • Arthur

La classe de Petite Section ★ PS Class (Preschool)



Déguisés pour Halloween !



Coin lecture.



Camille est très concentrée.
Camille is very focused.



Il faut arroser la graine pour que la plante pousse.



Atelier sur les formes et tes couleurs.



Les vélos font la course.
Allez Raoul ! Allez Danny !



L'atelier peinture avec des voitures, pour laisser des traces.



Avec la pâte à modeler, je mets beaucoup ou pas beaucoup de boules dans mes assiettes.

With dough, I put a lot or not a lot of balls on my plates.



les activités à la piscine et les jeux d'eau

Swimming activities and Water games

Tout au long de l'année, nous avons accompagné les enfants dans la découverte de l'eau, à travers des jeux d'eau, l'éveil aquatique et les cours de natation avec la maître-nageuse Valéryane.

All year long, we accompanied the children in the discovery of water, through water games, aquatic awakening and swimming lessons with the swimming teacher Valéryane.



le carnaval

The carnival

Cette année, le cirque était à l'honneur ! Les enfants ont fait leurs costumes (presque) tout seuls.

Après les répétitions pour la parade dans la joie et la bonne humeur, c'est avec fierté que nous avons tous défilé, le 27 février 2018, devant les parents. Après, c'était la fête et la dégustation de délicieuses crêpes.

This year, the circus is in the spotlight for our carnival! The children made their costumes themselves. After the rehearsals for the parade in joy and happiness, it is with pride that we all parade, on February 27th, 2018, in front of the parents. After the défilé, we worshed party time with the delicious french crêpes.



la Grande Lessive® 'Arty Laundry Day'

Le thème de cette édition d'octobre 2017 était « Ma vie vue d'ici... et là ! ». Nous avons donc décidé de travailler avec les différentes couleurs que nous voyons tous les jours dans le pays où nous vivons, le Cambodge !

The theme for the October 2017 edition was "My life from here ... and there". So we decided to work with the different colors we see every day in the country we live, Cambodia.





Elefi, l'éléphanteau de l'EFI

Elefi, our baby elephant



Voici Elefi, l'éléphanteau qui a été réalisé par les élèves des deux campus, même nous, les plus petits ! Il est fabriqué avec du papier mâché, des jouets, de la peinture, du plastique, des objets recyclés. Chacun de nous a fait une fleur pour le décorer.

This is Elefi, a baby elephant made by the students from Koh Pich and Bassac Garden campuses, even us, the little ones! It is made from papier-mâché, old broken toys, paint, plastic bottles and various recycled objects. Each of us made a flower to decorate it.





Lyta with Chaily and Joséphine • Lucy • Audrée with Eden and Kenzō • Alessio • Jiahui
Maria • Ha Yoon • Amret • Molyvann • Emma • Amelie

ONE WAY TO MEASURE THE SUCCESS OF AN
EDUCATIONAL MODEL IS THROUGH THE
HAPPINESS OF A CHILD.

★
UNE MANIÈRE DE MESURER
LA PERTINENCE D'UN MODÈLE
ÉDUCATIF EST LE NIVEAU
DE BONHEUR D'UN ENFANT.

Maria MONTESSORI

★
Politesse Politeness
Plaisir Fun
Motivation Motivation
Curiosité Curiosity
Confiance Confidence
Autonomie Autonomy
Liberté Freedom



Qu'est-ce qui te plaît à l'école ?
Why do you get excited to come to school?



Alessio : "Parce que je fais des activités sur la table et le tapis, des chansons, de la peinture, jouer dans la cour et voir les nouvelles activités d'Audrée."

"Because I do activities on the table and on the carpet - songs, painting, play in the playground and I learn new activities from Audrée."

Amelie : "J'aime pouvoir colorier, faire de la peinture, faire du sport et les plantes."
"I like coloring, painting, sports and plants."

Amret : "J'aime quand il y a de nouvelles activités et j'aime faire du coloriage et des chansons."
"I like when there are new activities and I like coloring and singing songs."

Eden : "J'aime faire des puzzles, de la peinture, le sport et chanter!"
"I like doing puzzles, painting, sport and singing!"

Emma : "Parce qu'il y a toujours de nouvelles activités. J'aime la peinture."
"Because there are always new activities. I like painting."

Ha Yoon : "Parce qu'il y a de nouvelles activités, le sport, les livres et la peinture."
"Because there are new activities, sports, books and painting."

Jiahui : "Parce qu'il y a des expériences comme "Flotte ou coule?", "Sucré ou salé?", les couleurs, les glaçons et faire des chansons."
"Because there are experiences like "float or flowing?", "sweet or salty?", colors, making ice cubes and singing songs."

Joséphine : "J'aime jouer avec toutes les activités. J'aime écouter Le Carnaval des Animaux."
"I like to participate in all activities. I like listening to Le Carnaval des Animaux."

Kenzô : "J'aime les jeux de sport, les plantes, jouer avec les voitures et courir."
"I like sports, plants, playing with cars and running."

Lucy : "Je suis contente parce que je peux choisir plusieurs activités et faire de la peinture."
"I am happy because I can choose several activities and paint."

Maria : "Je peux faire des puzzles, des dessins, du découpage et Le Carnaval des Animaux."
"I can do puzzles, drawings, cutting and Le Carnaval des Animaux."

Molyvann : "Je peux faire des Lego, écrire mon nom, faire le pain perdu et les glaçons."
"I can do Lego, write my name, and make French toast and ice cubes."

Apprendre... en s'amusant !

Playing is... learning!

“Le jeu est
le travail de
l'enfant”

Pauline Kergomard

Playing is the work of the child



Apprendre les parties du corps humain avec nos mains... et nos pieds !
Learning about the human body with our hands...and feet!



Avec la peinture, on apprend le mélange des couleurs.
With painting, we learn about mixing colors.



Do-ré-mi-fa-sol-la-si-do !
Do Re Mi Fa Sol La Si Do !



Développer sa créativité, en... créant !
How do we develop creativity? By creating!



Flotte ou coule ?
Fleet or flowing?



Écouter des histoires.
Listening to stories.



Quelques projets de classe : le cycle de vie d'une plante, les éléphants, les parties du visage...
Some of our pedagogical projects: the cycle of life for plants, the elephants, parts of the face.



Nous avons fait pousser nos plantes de haricot.
We grew our own bean plants.

La découverte de différents instruments de musique.



With Teacher Audrée, who is a musician, we discover different musical instruments.

Les cours de natation avec Valéryane, la maître-nageuse



Swimming lessons with Valéryane, the swimming teacher.

Qui seront la reine et le roi pour la Galette des rois cette année ? (janvier)



Who will be queen and king of the 'Galette des rois' this year? (January)

Nos créations pour la 2e édition de La Grande Lessive® (mars)

We present our creations for the second edition of La Grande Lessive® ('Arty Laundry Day') in March.



Nous venons du monde entier... Découverte des cultures : nous n'avons pas manqué la Saint-Patrick ! (mars)

We come from all over the world to discover all cultural events, including St. Patrick's Day! (March)

Qu'est-ce que c'est chouette d'aller à la bibliothèque !



We love to go to the library!



Pour comprendre les différents états de l'eau, nous avons fabriqué des glaçons colorés.

To understand the different states of water, we made colored ice cubes.

Quand nous avons fait la recette du pain perdu (octobre) et des biscuits d'hiver (décembre).



We made French toast (October) and winter biscuits (December).

Relaxation et étirements, ce sont nos séances de yoga et de méditation.



Relaxation and stretching for our yoga and meditation sessions.



Apprendre, tous ensemble et en jouant : on prépare le Nouvel An chinois (février), on joue à la marchande.

Learning by playing: We prepare for Chinese New Year (February) or we play the merchant.

Avec Mr. Lauckner, ce sont les séances de musique et de sport.

With Mr. Lauckner, it's music and sports sessions.





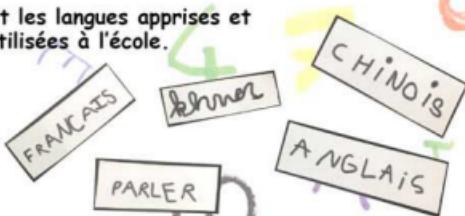
La classe de Grande Section GS Class (Senior Kindergarten)

Mélanie • Ashie • Alia • Hanaé • Mairéad • Soren • Louve • Vinciane • Sorya • Axel • Sadie • Kailas



Voici les drapeaux des pays représentés par les élèves de la classe de Grande Section. Saurez-vous les reconnaître ?
Can you identify these flags? They represent students from the GS class.

Et les langues apprises et utilisées à l'école.



And the languages we learn and practise at school.



SPECTACLE
Performance

22



Quelques outils numériques pour apprendre, c'est sympa !



Digital tools stimulate our brains.



Travailler ensemble pour mieux apprendre. / Cooperative learning is better learning.



Notre 100^e jour d'école en GS était aussi la journée spéciale contre le harcèlement scolaire que nous avons célébré en nous habillant de rose.



February 28 was our 100th Day in GS and also the day that EFI and CIS took a stand against bullying with our first "Pink Day".



N Having fun
Q rigoler





Un exemple de création artistique sur le thème "Pierres à images et pierres à imaginer" pour la 2^e édition de La Grande Lessive® le 28 mars 2018. Et nos réalisations comme l'illustrateur Christian Voltz !

One of our creations for the second edition of La Grande Lessive® ('Arty Laundry Day') on March 28. And some artworks inspired by Christian Voltz's illustrations.

Découvrir de nouveaux horizons : lors des sorties avec la classe à la médiathèque de l'Institut français, au marché, à l'ambassade de France, au festival Cambodian Street Art, chez le pizzaiolo, à la chasse aux insectes... Nous avons appris tellement de choses différentes.



Discovering new horizons: We are always learning, including on class outings to the French Institute's media library, the market, the French Embassy, the Cambodian Street Art Festival, the pizzaiolo, and on a hunt for insects.



Noublions pas Sophie, notre mascotte phasme feuille !



We will never forget Sophie, our stick insect mascot!

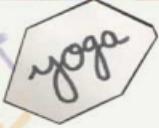


Counting



COMPTER

12345678910



plan de travail



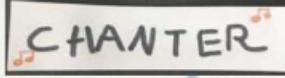
Drawing

FLAG MORAL

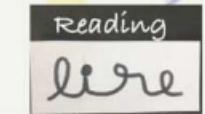
The mood



singing



Reading



Writing

PISCINE

NAGER
swimming



Apprendre l'anglais en maternelle Learning English in kindergarten



De la première à la dernière année de maternelle, les élèves ont appris tout en s'amusant.
From the first year of kindergarten to the last, the students learn while having fun.



TPS et PS (Nursery and Preschool)



MS et GS (Junior & Senior Kindergarten)

Apprendre l'anglais, apprendre en anglais / Learning english, learning in english



Chanter et danser tout en apprenant la langue. / Singing and dancing while learning the language.

Parler devant ses camarades de classe pour présenter un objet que j'aime aiment ou partager une passion.
Speaking to the class about favourite objects and hobbies.





Jouer à des jeux et apprendre le vocabulaire.
Playing games and increasing vocabulary.

Accueillir des visiteurs, découvrir des accents anglais différents et apprendre leur culture.



Cuisiner ou faire de l'art, c'est apprendre en anglais !
Cooking and making art, is english learning!



LA CLASSE DE COURS PRÉPARATOIRE CP CLASS (GRADE 1)



Zoë • Willem • Ulysse • Audrey • Marceau • Colette • Nyka • Océane • Martin • Nora • Angie • Sarah

~~Sarah~~

g' aimes construire des salades.

Sarah: I like to build salads.

~~Yolanda~~

g'aimes mon école.

Colette: I like my school.

~~Martin~~

J'adore jouer avec les ossements.
C'est cool.

Martin: Playing with the skeleton is cool.

~~Nyka~~

Cette année, on a appris à jouer
à la bataille.

Nyka: This year, we've learned to play the battle card game.

~~Willem~~

J'adore être à la
bibliothèque avec Martin et
Marceau.

Willem: I love to be at the library with Martin and Marceau.

~~Angie~~

g'aimes jouer avec les bâtons.

Angie: I love to play with Lego.

~~Nora~~

J'adore ma maîtresse Audrey.

Marceau: I love my Teacher Audrey.

~~Nora~~

J'adore le sport.

Nora: I love sport.

~~Ulysse~~

Mon CP, mes copains sont gentils.

Ulysse: My CP classmates are kind

~~Zoë~~

La que j'ai préférée c'est
faire la maquette de la classe.

Zoë: My favourite activity was building the model classroom.

LA VIE DE LA CLASSE DE CP EVERYDAY LIFE IN CP CLASS



"LES ERREURS SONT LA PREUVE QUE L'ON ESSAYE."

"ERRORS ARE THE PROOF THAT WE TRIED."





QUELQUES RÉALISATIONS DES CP SOME ACHIEVEMENTS OF CP THIS YEAR



Découvrir le monde. Discover the world.



Réaliser des expériences. Experiment.

Construire. Build.

Les volumes et les solides. Volumes and Solids.



La germination et la croissance d'un haricot

Reponse

Comprendre le cycle de vie d'une plante.
Understanding the life cycle of a plant.



Lire un plan. Reading a map.



La classe de CE1-CE2-CMI

CE1-CE2-CMI Class (Grade 2, Grade 3, Grade 4)

Marisa (CE2) • Chloé • Leela (CE1) • Emily (CE2) • Jin Jin (CE1)
Lysandre (CM1) • Alexiane (CM1) • Adèle (CM1) • Amrita (CM1) • Eloïse (CE1)



Et avec Kyran (CE1) en début d'année !
At the beginning of the school year.
Kyran was amongst our classmates!

La vie de tous les jours dans la classe de CE1-CE2-CMI

Everyday life in CE1-CE2-CMI class

La littérature. Literature.



CMI : le coin des lecteurs.
The readers' corner.







Quelques temps forts des CE et CM cette année Some highlights of the CE & CM's school year



Le projet de parrainage d'un éléphant pour la fondation Airavata et la construction d'Elefí, l'éléphanteau, mascotte de l'EFI.
Sponsoring an elephant for the Airavata Foundation and creating Elefi, the baby elephant mascot of EFI.

La classe Nature découverte à Srae Ambel

CE1-CE2-CMI Discovery Class in Srae Ambel

Classe nature à Srae Ambel du 19 au 21 mars 2018. Au programme : nourrir les animaux de la ferme, découvrir la mangrove, apprendre à monter un bivouac, se servir d'une boussole ou faire un feu... Et puis vivre ensemble pendant trois jours et deux nuits, quelle belle aventure !

Nature Discovery class at Srae Ambel from March 19 to 21. On the program: feed the farm animals, explore the mangroves, learn to ride a bivouac, use a compass or make a fire ... And then live together for three days and two nights - what a great adventure!



Les classes d'Élémentaire en anglais

Elementary Classes in English

En cours d'art avec Miss Sanaz.

Art class with Ms. Sanaz.



Projet artistique autour de Jean-Michel Basquiat.
Jean-Michel Basquiat Art project.



Réalisation des costumes pour le carnaval.
Costumes for the carnival.



Oeuvres réalisées par les enfants.
Artworks by the children.

Pour la 1^{re} édition de La Grande Lessive® en octobre 2017, le thème était était « Ma vie vue d'ici... et là ! ».



The theme for the October 2017 edition of La Grande Lessive® ('Arty Laundry Day') was "My life from here ... and there".



Projet "My School My Paradise" d'après Henri Matisse.
"My School My Paradise" inspired by Henri Matisse.

Éducation physique et musique avec Mister Lauckner. Physical Education and Music Classes with Mr. Lauckner.



LES TEMPS FORTS DE L'EFI 2017-2018

La rentrée des classes 28 et 29 août 2017
Back-to-school Day August 28th & 29th, 2017



La nouvelle classe de TPS/PS 13 septembre 2017
Opening of a new TPS/PS class September 13th, 2017



SCHOOL HIGHLIGHTS FOR 2017-2018

La Grande Lessive® La Grande Lessive® 'Arty Laundry Day'

« Ma vie vue d'ici... et là ! » 19 octobre 2017 & « Pierres à images et pierres à imaginer » 28 mars 2018

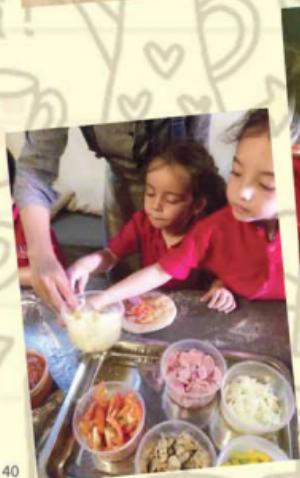
"My Life from here ... and there" October 19th, 2017 & "Stones with images and stones to image" March 28th, 2018



KITCHEN

La Semaine du Goût® du 9 au 12 octobre 2017

La Semaine du Goût® 'Taste Week' October 9-12th



Halloween à l'école 21 et 27 octobre 2017

Halloween Party October 21st & 27th, 2017



La pièce ART de Yasmina Reza par la compagnie SRAS, 18 novembre 2017
'ART' a play by SRAS, November 18th, 2017



Le concert d'hiver et le marché de Noël des WIG (Women's International Group), 26 novembre 2017
Winter Concert & WIG Christmas Fair, November 26th, 2017



L'Ultra-Trail d'Angkor 20 janvier 2018
Angkor Ultra Trail January 20th, 2018



Le festival d'art urbain 10 décembre 2017
Cambodian Urban Art Festival, December 10th, 2017



La danse des dragons du Nouvel An chinois 9 février 2018
Dragon Dance on Chinese New Year February 9th 2018



La journée Portes ouvertes et le cirque PHARE 10 février 2018
Open House & Phare Circus, February 10th 2018



Concert du Worldship Orchestra 23 février 2018
Worldship Orchestra Concert February 23rd 2018



Le 'Pink Shirt Day' contre le harcèlement scolaire 28 février 2018
Pink Shirt Day to stand up against bullying February 28th 2018



Le carnaval 27 février 2018 / Carnival February 27th 2018





La battucada Bloco Malagasy et la démonstration de capoeira 3 mars 2018
Battucada Performance by Bloco Malagasy and Capoeira showcase March 3rd, 2018



Avec le conteur Phil Dermott 12-13 mars 2018
With Phil Dermott, a storyteller March 12th-13rd 2018



L'exposition 'Déambulations artistiques' à l'Ambassade de France 4 avril 2018
'Art in the Park' Exhibition at French Embassy April 4th 2018



La comédie musicale Seussical Kids 11 avril 2018
Seussical Kids, a musical April 11th 2018



Le gala pour les éléphants avec Airavata 27 avril 2018
Gala of the Airavata Elephant Foundation April 27th 2018



La fête de l'école 31 mai 2018
EFI End Year Party May 31st 2018





Les événements sportifs, les Dress Down Days, les visites et les rencontres de la communauté scolaire EFI, les AES, le Fun Club... Nous avons tellement de beaux souvenirs de cette année scolaire qui s'achève.
Sports events, Dress Down Days, visitors, EFI school community events, ECAs, Saturday Fun Club... We have so many beautiful memories to recall as this school year comes to an end.

À l'année prochaine pour continuer l'aventure !
See you next year as we continue the adventure!

2017-2018

CLASSES MATERNELLES / PRESCHOOL



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | Antenne de Papeete

Toute Petite Section

Année académique | Academic Year
2017-2018



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOLS | Antenne de Papeete

Petite Section / Toute Petite Section

—
Année académique | Academic Year
2017-2018



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOLS | Antenne de Papeete

Petite Section

Année académique | Academic Year
2017-2018



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | Antenne de Papeete

Moyenne Section
—
Année académique | Academic Year
2017-2018



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | Antenne de Papeete

Grande Section
—
Année académique | Academic Year
2017-2018

CLASSES ÉLÉMENTAIRES / ELEMENTARY



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | Antenne de Papeete

Cours Préparatoire
—
Année académique | Academic Year
2017-2018



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | Antenne de Papeete

CE1 - CE2 - CM1
—
Année académique | Academic Year
2017-2018



Illustration de couverture "My school My Paradise" Travail artistique collectif, d'après Henri Matisse

"La créativité demande du courage."

Réalisé par les élèves des classes élémentaires (CP, CE1, CE2 et CM1) : Angie, Colette, Marceau, Martin, Nora, Sarah, Nyka, Ulysse, Willem, Zoë, Eloïse, Kyran, Jin Jin, Leela, Emily, Adèle, Alexiane, Amrita, Lysandre.

"My School My Paradise" est inspiré d'un épisode de la fin de la vie d'Henri Matisse, ne pouvant plus se rendre à son jardin à cause de son état de santé déclinant. Sur les murs de sa chambre, il imagina une création, comme un paradis, avec des papiers découpés colorés.

Reprenant cette idée, les élèves ont choisi leurs objets manquants ou éléments à ajouter dans leur école, pour en faire leur paradis. Ils ont réalisé cette œuvre avec des papiers découpés de couleur et des collages.

Cover Illustration "My School, My Paradise" Inspirational collective work after Henri Matisse

"Creativity takes Courage"

By Elementary CP, CE1, CE2, CM1 students

Angie, Colette, Marceau, Martin, Nora, Sarah, Nyka, Ulysse, Willem, Zoë, Eloïse, Kyran, Jin Jin, Leela, Emily, Adèle, Alexiane, Amrita, Lysandre

"My School My Paradise" is an inspirational collective work from CP to CM1 students. By the end of his life, Henri Matisse's physical health prevented him from accessing his garden. So he created his own paradise using paper cuts and colors on his room walls. Following this idea, the students selected items or elements to add to the school and make it a paradise. Drawings on paper color, cut-outs and collage were applied to achieve that goal.

Credits

Toutes les enseignantes ont collaboré pour les pages de leurs classes.

Maquette et mise en page : Chand Singh (Guru)
www.giggstar.com

Relecture de l'anglais : Matt Blomberg.
Photographies p. 3, 4, 5, 50 : © Émilie Cochet-Reynaud
Photographer www.emiliereynaud.com
Cette première édition du Yearbook EFI 2017-2018
"À livre ouvert" a été tirée à 200 exemplaires.
Imprimé à Phnom Penh, Cambodge, en juin 2018.

Credits

All teachers collaborated on their class pages.

Design and layout: Chand Singh (Guru)
www.giggstar.com
Editing in English: Matt Blomberg.
Photos pages 3, 4, 5, 50 : © Émilie Cochet-Reynaud
Photographer www.emiliereynaud.com
200 copies of this first edition of EFI Yearbook
2017-2018 "The Open Book" were printed.
Printed in Phnom Penh, Cambodia, June 2018.

